

# Асмик Григорьевна Багдасарян

☎ 55-52

✉ h.baghdasaryan@ysu.am



## Факультет европейских языков и коммуникации

Բուժանական բանասիրության ամբիոն

Заведующий кафедрой, профессор

## 🎓 Образование

Учреждение	ЕГУ
Факультет	Филологический факультет/ романо-германская кафедра (французский, итальянский)
Дата	1982 - 1987
Степень / Звание	Квалифицированный специалист

## 🎓 Ученое звание/Ученая степень

Учреждение	ЕГУ
Дата	2022
Степень / Звание	Профессор
Специальность	Филологические науки

Учреждение	ЕГУ
Дата	2019
Степень / Звание	Доктор наук
Специальность	Филологические науки
Научная тема	Диалектическое единство всеобщего, национального и индивидуального как переводческая проблема (на фактическом материале романских языков)

Учреждение	ЕГУ
Дата	2000
Степень / Звание	Доцент
Специальность	Филологические науки

Учреждение	ЕГУ
Дата	1996
Степень / Звание	Кандидат наук
Специальность	Филологические науки
Научный руководитель	Арман Назарян
Научная тема	Этнокультурный компонент как проблема перевода (на материале романа Сервантеса «Дон Кихот»)

## 🌐 Знание языков

## Опыт работы

Учреждение	Ереванский государственный университет
Период времени	1991 до настоящего времени
Звание/степень	Заведующая кафедрой романской филологии

## Научные интересы

- Переводоведение
- Лексикология
- Фразеология
- Паремиология
- Функциональная стилистика
- Методика преподавания иностранных языков

## Участие в международных конференциях и семинарах

<b>12/03/2024</b>	Переводы «Маленького принца» А. де Сент-Экзюпери (международный онлайн-семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
<b>10/07/2023 - 15/07/2023</b>	XXI Конгресс Международной ассоциации испанистов Университет Невшателя Швейцарская Конфедерация
<b>20/03/2023 - 24/03/2023</b>	1-я Международная неделя гуманитарных наук Кадисский университет Испания
<b>03/03/2023 - 10/03/2023</b>	Фразеологические и паремиологические исследования (международный семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
<b>07/03/2023</b>	Сопоставительный анализ фразеологизмов испанского и армянского языков Мадридский университет Комплутенсе Испания
<b>20/06/2022 - 24/06/2022</b>	Исследования сравнительной фразеологии Мадридский университет Комплутенсе Испания

**20/11/2021 - 21/11/2021** Преподавание испанского языка как иностранного во время пандемии  
Кадисский университет  
Испания

---

**21/07/2021 - 23/07/2021** Виртуальный симпозиум: испанский язык в Европе  
Гейдельбергский университет, Цюрихский университет  
Германия

---

**11/09/2019 - 13/09/2019** Шестой Международный конгресс по фразеологии и паремиологии  
Международная ассоциация фразеологии и паремиологии  
Италия

---

**12/09/2019 - 15/09/2019** Международная научная конференция «Язык, культура, коммуникация»  
Ереванский государственный университет  
Армения

---

**20/05/2019 - 23/05/2019** Семинары по фразеологии и паремиологии  
Мадридский университет Комплутенсе  
Испания

---

**23/04/2014 - 24/04/2014** Современные проблемы межкультурной коммуникации, I Фирсовские чтения  
(международная научно-практическая конференция)  
Российский университет дружбы народов  
Российская Федерация

---

**15/11/2012 - 16/11/2012** Романская филология в контексте современного гуманитарного знания,  
Международный научно-практический семинар  
Кубанский государственный университет  
Российская Федерация

---

**04/11/2011 - 08/11/2011** Язык, литература и искусство в межкультурном контексте  
Ереванский государственный университет  
Армения

---

## Членство

---

<b>Учреждение</b>	Член Международной ассоциации испанистов
<b>Период времени</b>	2023 до настоящего времени

---

<b>Учреждение</b>	Член специализированного научно-исследовательского совета «Иностранные языки - 009» Высшей аттестационной комиссии Армении.
<b>Период времени</b>	2022 до настоящего времени

---

<b>Учреждение</b>	Член комиссии Второй международной премии ПАРЕФРАС «Вольфганг Мидер» в области фразеологических и паремиологических исследований.
-------------------	---

<b>Период времени</b>	2021 - 2022
<b>Учреждение</b>	Член комитета Первой международной премии ДИКУНТ в области фразеологических и паремиологических исследований имени «ХУЛИЯ СЕВИЛЬЯ МУНЬОС»
<b>Период времени</b>	2020 - 2021
<b>Учреждение</b>	Член комиссии Первой международной премии ДИКУНТ имени «МАРИЯ И. ТЕРЕЗА СУРДО РУИС-АЙУКАР» за исследования в области перевода и переводоведения.
<b>Период времени</b>	2019 - 2020
<b>Учреждение</b>	Член Европейской ассоциации преподавателей испанского языка
<b>Период времени</b>	2019 до настоящего времени
<b>Учреждение</b>	Член научного комитета журнала «Фразеологическая и паремиологическая библиотека» (Мадрид, Испания)
<b>Период времени</b>	2020 до настоящего времени
<b>Учреждение</b>	Член редколлегии научного журнала «Иностранные языки для специальных целей» (ЕГУ)
<b>Период времени</b>	2015 до настоящего времени
<b>Учреждение</b>	Член редколлегии научного журнала «Иностранные языки в высшей школе» (ЕГУ)
<b>Период времени</b>	2014 до настоящего времени
<b>Учреждение</b>	Главный редактор «Журнала романской филологии», 10
<b>Период времени</b>	2013 - 2013
<b>Учреждение</b>	Главный редактор журнала «Цветок перевода»
<b>Период времени</b>	2012 до настоящего времени
<b>Учреждение</b>	Председатель методологического совета по испанскому языку Министерства науки и образования РА
<b>Период времени</b>	2000 - 2018
<b>Учреждение</b>	Член/президент комиссии международных экзаменационных сессий «Диплом по испанскому языку как иностранному»
<b>Период времени</b>	2001 до настоящего времени
<b>Учреждение</b>	Член Научного Совета факультета европейских языков и коммуникации ЕГУ
<b>Период времени</b>	2001 до настоящего времени



## Государственные награды и почетные звания

2019 Памятная золотая медаль ЕГУ  
2014 Памятная серебряная медаль ЕГУ  
2011 YSU Certificates of Honour  
2009 YSU Certificates of Honour



## Дополнительная информация

1988 – 1989 гг. аспирант Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, кафедра испанского и португальского языков (зав. кафедрой Виноградов В.С.) 2001: Сентябрь-ноябрь, Повышение квалификации в Автономном университете Мадрида 2004: Сентябрь-декабрь Повышение квалификации в Автономном университете Мадрида



## Publications

*Монография*

**Համընդհանուրի, ազգային և անհատականի հակադրամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր**  
Հասմիկ Բաղդասարյան  
2023 368

*Статья*

**Estudio traductológico de El Principito de Antoine de Saint-Exupéry (francés-armenio)**  
Hasmik BAGHDASARIÁN  
Colecciones y estudios sobre El Principito, editado por A. González Rodríguez (obra colectiva) 2023  
80-106

*Статья*

**Semblanzas. Julia Sevilla Muñoz y la paremiología armenia**  
Hasmik Baghdasarián  
PHRASIS Rivista di studi fraseologici e paremiologici 2022 209-211

*Статья*

**ԱՌԱՅՆԵՐԸ ԵՎ ԱՍԱՑՎԱԾՔՆԵՐԸ ԻՄՊԱՆԵՐԵՆԻ՝ ՈՐՊԵՍ ՕՏԱՐ ԼԵԶՎԻ ՈՒՍՈՒՅՍԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՅՈՒՄ**  
ՀԱՍՄԻԿ ԲԱԴԴԱՍԱՐՅԱՆ  
Գիտական Արցախ 2021 240-251

*Статья*

**Algunas consideraciones sobre la traducción al italiano de las paremias de la novela Rinconete y Cortadillo de Cervantes**  
Hasmik BAGHDASARIÁN  
PAREMIA 2021 149-161

*Книга*

**El español en las relaciones internacionales**  
Hasmik Baghdasarián, Mery Martirosián  
2021 286

Статья

**ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵՋ ԻՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ**  
ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ՏԱԹԵՎԻԿ ԵՂԻԱՉԱՐՅԱՆ

Գիտական Արցախ 2020 185-195

---

Статья

**ԻՄՊԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՂԲՅՈՒՐՆԵՐՈՒՄ ԴԱՐՁՎԱԾՔԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ**  
Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, Մարիաննա ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2020 110-122

---

Статья

**ԱՐԴԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՉԱՐԳԱՑՄԱՆ ՈՐՈՇ ՄԻՏՈՒՄՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ**

Հասմիկ Բաղդասարյան

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2020 208-220

---

Статья

**Универсальное и национальное в метафорической картине мира**

А. Г. Багдасарян

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

[http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil\\_\\_vi\\_\\_149\\_\\_42.pdf](http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil__vi__149__42.pdf)

---

Статья

**Փոխաբերության թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ**

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

[http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil\\_vi\\_150\\_43.pdf](http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_150_43.pdf)

---

Статья

**Թարգմանության մեջ անփոփոխակի ուսումնասիրության որոշ հայեցակետերի շուրջ**

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 10-14

[http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil\\_v159\\_46.pdf](http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_v159_46.pdf)

---

Статья

**ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ ԵՎ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ-ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ՈՐՈՇ**  
**ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ**

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 54-62

---

Статья

**О "КУЛЬТУРНОМ ПОВОРОТЕ" В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ**

Багдасарян Асмик Григорьевна

Филологические Науки. Вопросы теории и практики. 2018 С. 295-298.

---

Статья

**ՀԱՍՆԵՂՀԱՆՈՒՐԻ, ԱՉԳԱՅԻՆ ԵՎ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆ ԸՊԿԱԴՐԱՄԻԱՍՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՓՈԽԱԲԵՐՈՒԹՅԱՆ**  
**ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴՐՈՒՄ**

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 48-57

---

Статья

**Հեքիաթի ազգային առանձնահատկությունների թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ**

Հ. Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2017 10-13

<http://seanewdim.com/index.html>

---

Статья

**ALGUNAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LOS PROCEDIMIENTOS DE TRADUCCIÓN DE REFRANES Y PROVERBIOS**

Hasmik Baghdasarián

Alea: Estudos Neolatinos 2017 494-509

[http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso)

---

Статья

**ՀԱՍՇՆԴՂԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԴՐՍԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ «ԱՍՏՎԱԾ» ԲԱՂԱԴՐԻՉՈՎ ԴԱՐՁՎԱԾՔՆԵՐՈՒՄ (ՀԱՄԵՍԱՏԱԿԱՆ ՔՆՆՈՒԹՅՈՒՆ ԻՍՊԱՆԵՐԵՆՈՒՄ ԵՎ ՀԱՅԵՐԵՆՈՒՄ)**

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԱՍԱՐՅԱՆ, ԱՆՆԱ ԿՈՒԲԱՆՅԱՆ

Կանթեղ 2017 55-63

<http://serials.flib.sci.am/Publications/kantex17.3/book/content.html>

---

Статья

**Համընդհանուրի և ազգայինի դրսևորումները իսպանական հրաշապատում հեքիաթներում**  
Բաղդասարյան Հ.Գ., Ազիզբեկյան Չ.Ռ.

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2017 199-211

<http://lraber.asj-oa.am/6744/1/199-211.pdf>

---

Статья

**La dimensión cultural del texto desde la perspectiva traductológica**

Baghdasaryan Hasmik

Studii de gramatică contrastivă 2017 88-96

<http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Baghdasarya...>

---

Статья

**Լեզվական ընդհանրությունների և թարգմանության փոխառնչության որոշ խնդիրների շուրջ**

Բաղդասարյան Հ.

Օտար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար 2017 35-43

<http://publishing.yasu.am/files/FLSP-2017.pdf>

---